



## STEVESTON JAPANESE LANGUAGE SCHOOL SOCIETY

### スティーブストン日本語学校

4111 Moncton Street, Richmond, B.C. V7E 3A8

Tel: (604) 274-4374 E-mail: ngakko@telus.net Website: <http://www.sjls.ca/>

## ★★★ Registration for the School Year 2019-2020 ★★★

\*登録用紙は一家庭につき一枚とさせていただきます。

**受付時間**：月～水：1～6 p.m. / 木曜：3～6 p.m. / 土曜：9:30 a.m.～2 p.m.

**場所**：スティーブストン日本語学校

登録用紙に BC メディカルナンバー等、必要事項をご記入いただき、同意書の欄にご署名のうえ、授業料と一緒にご提出ください。

**授業料**：下記のいずれかの支払い方法を選び、登録用紙の所定のボックスにチェック (✓) を入れてください。(授業料は生徒の受講クラス数が週1回という基本で設定されています)

**[Box A] Post-Dated チェックによるお支払い** ⇒ 1年間を3学期に分けています。

●お申し込み人数により、左端のボックスにチェック (✓) を入れてください。

例) 一家の生徒数が2名の場合の登録時のお支払額= 1) \$40 (現金可) + 2) \$356 のチェック x 3 枚

●チェックの日付は September 1<sup>st</sup>, 2019, December 1<sup>st</sup>, 2019, April 1<sup>st</sup>, 2020 として下さい。

**[Box B] 一年分の授業料の一括払い** ⇒ お一人につき16ドルのディスカウントになります。

●お申し込み人数により、左端のボックスにチェック (✓) を入れてください。

例) 一家の生徒数が2名の場合の登録時のお支払額=\$1,076 (現金あるいはチェック)

1. ボランティア; 2. 行動規範; 3. 駐車; 4. 送り迎え; 5. 外出; 6. 幼児クラス; 7. 授業料返金; 8. 不渡り小切手; 9. 個人情報管理; 10. 写真; 11. メンバーシップ; 12. 臨時休校に関するお知らせも合わせてお読み下さい。

## 2019-2020 年度入学受付のご案内

本校にご登録いただき、ありがとうございます。入学受付に関し、下記をお読みください。

### 1. ボランティア

当校は非営利団体で、保護者の皆様とボードメンバーの方々によって運営されています。歴史ある日系団体として、地域のイベント (7月1日のサーモンフェスティバルや桜祭りなど) に積極的に参加し、その活動、貢献が高く評価されています。授業料をできるだけ抑えるためにはみなさんにボランティアで支えていただくことが必須です。保護者の皆様にも**最低年一度、もしくはそれ以上、ボランティア活動に参加**いただきますよう、お願いいたします。

### 2. 行動規範

本校には、すべての生徒、教師、保護者が尊重しなければならない行動規範があります。生徒がこの規範に違反した場合には退学または停学になる場合があります。

別紙の *Code of Conduct* をよくお読みになり、同意の上イニシャルを書き込んでください。

### 3. 駐車について

生徒の送り迎えの際、学校の建物の前での駐車や建物付近までの運転はご遠慮ください。学校の横の駐車場はシニアの皆さんの専用駐車場です。また授業前後は歩いている生徒が多いので、建物付近の狭い場所への車の出入りは大変危険です。Moncton 通りに面した広い駐車場をご利用ください。

### 4. 送り迎えについて

生徒の送り迎えは保護者の責任でお願いいたします。授業前後、学校の建物付近で遊んでいることもありますが、これも保護者の責任で監督してください。

### 5. 授業中、建物外に出ないことについて

生徒は特別許可がない限り休み時間に学校の建物から出ることを禁じられています。特別許可が必要な場合は保護者が前もって担任に連絡をしてください。

### 6. プリスクールの入学条件

2019年12月末までに3歳の誕生日を迎える子供のみ入学出来ます。又9月に入学するまでにおむつが取れていない場合はご報告ください。

### 7. 授業料返金について

途中退学を希望する場合は必ず指定の退学届けを提出して頂きます。各学期の2回目の授業までは返金は可能ですがその授業料を差し引いて返金します。しかし、3回目からは、その学期の授業料は返金できません。更に\$30の退学手数料を差し引かせて頂きます。

### 8. 不渡り小切手 (NSF Cheques)

不渡り小切手 (NSF) が出た場合は、NSF 小切手分、銀行の手数料、未払いの授業料を至急現金でお支払い願います。全額納金されるまで授業は受けられません。解決されない場合は退学になりますのでご了承ください。

### 9. 個人情報の管理について

登録用紙に記入された個人情報は、学校が各生徒の適切なクラス編成の参考にしたり、緊急事態への迅速な対応や安全をはかるために収集されています。スティーブストン日本語学校は個人情報を当学校以外の第三者に上記の目的以外に提供いたしません。教師、スタッフ、及び理事会は個人情報の安全管理を尊重し厳守します。

### 10. 写真など

学校のホームページや学校の資料などに、時折、生徒の写真や作品を載せたり、メディアに提供したりすることがあります。その際、原則として生徒の氏名は公表しません。しかし公表する場合は前もって保護者から許可を得た場合のみにいたします。

### 11. メンバーシップ

生徒の保護者は自動的にスティーブストン日本語学校のメンバーとなります。メンバーには年次総会や臨時総会での投票を通して学校の運営への発言権がありますが、メンバーシップ、投票権はそれぞれ一家族につきひとつです。複数の人がメンバーシップに登録されている場合は、ひとりだけ投票できます。

### 12. 臨時休校について

天候の悪化や施設その他の状況により、スタッフと生徒の通勤・通学に危険が予測される場合は、休校になる可能性があります。そのような場合は E メールでお知らせしますので、ご確認ください。なお、臨時休校に関しては授業料の返金、振替授業はありません。



**STEVESTON JAPANESE LANGUAGE SCHOOL SOCIETY**

**スティーブストン日本語学校**

# REGISTRATION FORM FOR SCHOOL YEAR 2019 - 2020

## Personal Information

	Legal Name Last name                      First Name	Japanese Name	Date of Birth (mm/dd/yy)	School Grade Sep '19	Japanese School Class	Returning student? (Y/N)
1st child						
2nd child						
3rd child						
4th child						

*If your child has special learning needs, we invite you to meet the principal and your child's teacher on the first day of class to discuss.*

New registrants only: Where did you hear about our school?

Newspaper \_\_\_\_ Internet \_\_\_\_ Friend \_\_\_\_ Other (Please specify) \_\_\_\_\_

Mailing Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ Postal code \_\_\_\_\_

Telephone No. \_\_\_\_\_ E-Mail Address \_\_\_\_\_

### Names of Parents/ Guardian:

Last name	First name	Home Phone #	Cell Phone #	Alternate Phone #
Mother				
Father				
Guardian				

Language used at home       English Only       Japanese Only       English & Japanese  
 Other (Please specify) \_\_\_\_\_

### Emergency Information

Emergency Contact Name (other than parents) \_\_\_\_\_

Relationship to Child(ren) \_\_\_\_\_

Contact Phone #: Home \_\_\_\_\_ Cell \_\_\_\_\_ Alternate \_\_\_\_\_

Family Doctor \_\_\_\_\_ Phone No. \_\_\_\_\_

Medical Services Plan Card No. \_\_\_\_\_

Please list any allergies/medical conditions for each of your children \_\_\_\_\_

Please choose from either Box A or Box B and enclose payment (cash or cheque only).

**Box A:** Please select the applicable row from this table if you will be paying by three (3) post-dated cheques dated September 1 2019, December 1 2019, and April 1 **2020**.

Please ✓ applicable row	# of Children per Family	Steveston Community Centre User Fee* (\$5/child)	Registration Fee* (Family Rate)	Amount Due At Registration	Tuition Due Sep 1, 2019	Tuition Due Dec 1, 2019	Tuition Due Apr 1, 2020	Grand total		
	1	\$5	+	\$30	=	\$35	\$180	\$180	\$180	\$575
	2	\$10	+	\$30	=	\$40	\$356	\$356	\$356	\$1,108
	3	\$15	+	\$30	=	\$45	\$532	\$532	\$532	\$1,641
	4	\$20	+	\$30	=	\$50	\$708	\$708	\$708	\$2,174

\* Non refundable

**Box B:** Please select the applicable row from this table if you will be making one lump sum payment for all three terms. Paying by lump sum saves \$16 per child.

Please ✓ applicable row	# of Children per Family	Steveston Community Centre User Fee* (\$5/child)	Registration Fee* (Family Rate)	Tuition Amount	Total Amount Due at Registration			
	1	\$5	+	\$30	+	\$524	=	\$559
	2	\$10	+	\$30	+	\$1,036	=	\$1,076
	3	\$15	+	\$30	+	\$1,548	=	\$1,593
	4	\$20	+	\$30	+	\$2,060	=	\$2,110

\* Non refundable

下記 ( ) 中の Y か N を丸で囲ってください。 Please circle either Y or N in all brackets below:

自分の子供の写真や作品を下記の物に載せる事に同意します (Y) / 同意しません (N)。

As per above section 9.0 Photographs, I CONSENT (Y) / DO NOT consent (N) to having photographs and work samples of my child(ren) used by Steveston Japanese Language School in the:

- メディア media ( Y / N )
- 本校ウェブサイト School Website ( Y / N )
- その他、本校広告等 other promotional materials ( Y / N )

私は上記に記載されている、1. ボランティア; 2. 行動規範; 3. 駐車; 4. 送り迎え; 5. 外出; 6. 幼児クラス; 7. 授業料返金;

8. 不渡り小切手; 9. 個人情報管理; 10. 写真; 11. メンバーシップ; 12. 臨時休校について読み、了解した上で入学届けを提出します。

I have read all the above and will register my child(ren) with full understanding of: 1. Volunteering; 2. Code of Conduct; 3. Parking; 4. Drop-off / Pick-up;

5. Leaving the Building; 6. Preschool Children; 7. Refund Procedure; 8. NSF Cheques; 9. Privacy Act; 10. Photographs; 11. Membership; 12. School Closures.

Date \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_  
(please print 活字体) (signature 署名)

FOR OFFICE USE ONLY	
Registration Fee _____	Payment Date _____
SCC User Fee (\$5/student) _____	Tuition Fee _____
	Deposit Date _____

# Code of Conduct

The Steveston Japanese Language School (SJLS) is obligated to provide a safe, positive and productive learning environment for all of our students, staff and members of our school community.

To this end, the code of conduct applies to everyone in our school and at school functions.

As we learn and work together, we will

1. Be respectful of teachers, students and other members of our school community.
2. Behave in a safe, considerate and courteous manner.
3. Not threaten, harass, intimidate or assault, in any way, any person within our school community, through physical violence, offensive language, verbal abuse, print or electronic media.
4. Not be in possession of weapons, dangerous articles, alcohol or illegal drugs while in school or work.
5. Show respect and pride in the Steveston Japanese Canadian Cultural Centre building and school equipment through care and appropriate use of school property.
6. Respect the non-smoking environment of our school.

Any violation of the code of conduct will warrant intervention and/or disciplinary action.

## **Expectation of Students:**

As described in the Code of Conduct, students are expected to behave in a respectful and non-disruptive behavior towards teachers, other students, parents and guests of our school community. Name calling, swearing, hitting, pushing, and offensive facial expressions are not tolerated.

Interventions/disciplinary actions may vary depending on relevant factors. Consequences for the behaviours of individual students which make it difficult or impossible for teachers to provide a safe and/or productive learning environment, may include the following steps:

1. The student's parents/guardians will be provided with a first written notice of violation of the Code of Conduct.
2. If the issues are not resolved following the first notice, parents/guardians will receive a second written notification and a meeting with teachers and the principal will be held to create a plan to improve the student's behaviour involving the active participation of the student's parents/guardians.

*Continued on following page -->*

3. All reasonable efforts will be made by the school to work together with the parents/guardians to resolve the issues, however if the child's behaviour does not improve after these steps, the school will ask the student(s) in question to withdraw from the program. As such, SJLS reserves the right to withdraw students who repeatedly violate the school's Code of Conduct.

### **Expectation of Parents**

Support and encourage your child to follow the school's Code of Conduct.

Recognize that you are partners in your child's education and actively participate in your child's learning of the Japanese language and culture.

Provide opportunities for an open and ongoing dialogue with the teacher to discuss your child's progress and conduct.

**Please initial here to indicate you have read and agree to the Code of Conduct: \_\_\_\_\_**